

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 1157/2010,

annettu 9 päivänä joulukuuta 2010,

yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta asuinoloja koskevien toissijaisten tavoitemuuttujien vuoden 2012 luettelon osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) 16 päivänä kesäkuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 15 artiklan 2 kohdan f alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 1177/2003 vahvistetaan yhteiset puitteet sellaisten Euroopan tulo- ja elinolotilastojen järjestelmälliselle tuottamiselle, jotka sisältävät vertailukelpoiset ja ajantasaiset tulonjakoa sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen tasoa ja rakennetta koskevat poikkileikkaus- ja pitkittäistutkimuksiin perustuvat kansalliset ja Euroopan unionin tason tiedot.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1177/2003 15 artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaan täytäntöönpanotoimenpiteet, jotka koskevat vuosittain EU-SILC-tutkimuksen poikkileikkaukseen sisällytettävien toissijaisten tutkimuskohteiden ja

tavoitemuuttujien luetteloa, ovat tarpeen. Asuinoloja koskevaan moduuliin sisällytettävä toissijaisten tavoitemuuttujien luettelo olisi vahvistettava vuodeksi 2012. Siihen olisi liitettävä myös muuttujakoodit ja -määritelmät.

- (3) Tässä asetuksessa vahvistetut toimenpiteet ovat Euroopan tilastojärjestelmää käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Liitteessä vahvistetaan Euroopan tulo- ja elinolotilastojen (EU-SILC) poikkileikkaukseen sisällytettävä asuinoloja koskevan moduulin toissijaisten tavoitemuuttujien luettelo sekä muuttujakoodit ja määritelmät vuodelle 2012.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 2010.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 165, 3.7.2003, s. 1.

LIITE

Tässä asetuksessa sovelletaan yksikköä, tiedonkeruumenetelmää, viitejaksoa ja määritelmiä seuraavasti:

1. Yksikkö

Tavoitemuuttajat liittyvät kahdentyyppisiin yksiköihin:

Kotitalouden taso: kaikki muuttajat paitsi "Asunnonvaihtoon" liittyvät muuttajat.

Yksilötaso: "Asunnonvaihtoon" liittyvät muuttajat

2. Tiedonkeruumenetelmä

Kotitalouden tasolla kysytyjen muuttajien (jäljempänä olevan luettelon 1 jakso) osalta tiedonkeruumenetelmänä on kotitalouden otoshenkilön henkilökohtainen haastattelu.

Yksilötasolla kysytyjen muuttajien (jäljempänä olevan luettelon 2 jakso) osalta tiedonkeruumenetelmänä on kaikkien vähintään 16-vuotiaiden kotitalouden nykyisten jäsenten tai tarvittaessa kotitalouden otoshenkilön henkilökohtainen haastattelu.

Kerättävän tiedon luonteen vuoksi tiedonkeruu sallitaan ainoastaan henkilökohtaisin haastatteluin (sijaishaastatteluin poikkeustapauksissa, joissa henkilö on tilapäisesti poissa tai kykenemätön vastaamaan) tai rekistereistä.

3. Viitejakso

Tavoitemuuttajat liittyvät neljäntyyppisiin viitejaksoihin:

Tavanomainen: tavallinen talvi/kesä asunnon sijaintialueella (muuttujille "Asunto sopivan lämmin talvella" ja "Asunto sopivan viileä kesällä").

Viimeiset viisi vuotta ("Asunnonvaihtoon" liittyvien muuttajien osalta). Tällä tarkoitetaan haastattelupäivää edeltävää viittä vuotta.

Seuraavat kuusi kuukautta ("Asunnonvaihtoriskiin" liittyvien muuttajien osalta). Tällä tarkoitetaan haastattelupäivää seuraavaa kuutta kuukautta.

Nykyinen tilanne (kaikkien muiden muuttajien osalta).

4. Määritelmät

(1) *Asunnon varusteet*

(a) Sähköverkosto: johdotukset, katkaisimet, pistorasiat ja muut kiinteät sähkövarusteet asunnossa.

(b) Vesijohto ja viemäri: putket, hanat ja viemäri.

(c) Keskuslämmitys tai vastaava: Asunnossa katsotaan olevan "keskuslämmitys", jos lämpö saadaan joko sähkö- tai kaukolämpölaitoksesta, tai rakennuksessa tai asunnossa olevasta lämmitykseen tarkoitettua laitteistosta riippumatta käytetystä energialähteestä. Mukaan luetaan kiinteät sähköpatterit, kaasulämmittimet ja vastaavat. Useimpien huoneiden tulee olla lämmitettävissä.

(d) Muu kiinteä lämmitys: Asunto katsotaan "muulla kiinteällä lämmitystavalla" lämmitettäväksi silloin, kun lämmitystapa ei ole "keskuslämmitys tai vastaava". Tähän kuuluvat uunit, lämmittimet, takat ja vastaavat (mukaan lukien lämmityslaitteena käytetyt "kiinteät" ilmastointilaitteet).

(e) Muu ei-kiinteä lämmitys: Asunnossa ei ole kiinteää lämmitysjärjestelmää tai -laitetta. Asunto voidaan kuitenkin varustaa kannettavalla lämmityslaitteella, mukaan lukien lämmityslaitteena käytetyt kannettavat ilmastointilaitteet.

- (f) Riittävä: Riittää tyydyttämään kotitalouden yleiset tarpeet ja vaatimukset. Jos varuste on pysyvästi epäkunnossa, katsotaan, että varustetta ei ole. Varusteita voidaan pitää riittämättöminä, jos ne ovat huonossa kunnossa, vaarallisia ja usein epäkunnossa tai jos sähköteho tai vedenpaine on riittämätön, vesi juomakelvotonta tai saatavuus rajallinen. Laitteistoa ei pidetä riittämättömänä pienten lyhytaikaisten ongelmien, kuten tukosten, takia.

(2) *Peruspalvelujen saavutettavuus*

- (a) Saavutettavuus: Saavutettavuus liittyy kotitalouden käyttämiin fyysisiin ja teknisiin sekä rahoitukseen ja terveyteen liittyviin palveluihin.
- (b) Palvelujen saavutettavuuden arviointiperusteita ovat fyysinen ja tekninen pääsy palveluihin ja aukioloajat, mutta eivät laatu, hinta ja muut sellaiset ominaisuudet. Näin ollen pääsillä olisi tarkoitettava objektiivista ja fyysistä todellisuutta. Sen ei tulisi perustua subjektiiviseen tuntemukseen.
- (c) Pääsy olisi arvioitava suhteessa palveluihin, joita kotitalous tosiasiallisesti käyttää. Jos kotitalous ei käytä palvelua, olisi käytettävä koodia -2 "Ei merkintää".
- (d) Fyysinen pääsy olisi arvioitava etäisyyden mutta esimerkiksi liikuntarajoitteisten vastaajien osalta myös infrastruktuurin ja varustuksen perusteella.
- (e) Arviointiin tulisi sisältyä myös pääsy tele- tai verkkopankkiin, jos niitä kotitaloudessa käytetään.
- (f) Kotona käytettävissä olevat palvelut olisi myös otettava huomioon, jos kotitalous niitä tosiasiallisesti käyttää. Palvelujen saavutettavuutta on arvioitava riippumatta siitä, miten kotitaloudella on pääsy palveluun.
- (g) Saavutettavuutta olisi tarkasteltava kotitalouden tasolla, ja saavutettavuuteen liittyviä vaikeuksia on arvioitava niin, että kotitalous otetaan huomioon kokonaisuutena. Ellei otoshenkilö käytä palvelua, mutta kotitalouden muu jäsen käyttää tai muut jäsenet käyttävät, otoshenkilön olisi arvioitava saavutettavuutta kyseis(t)en jäsen(t)en osalta.
- (h) Jos yhdellä kotitalouden jäsenellä on rajoite, mutta toinen jäsen saa helposti palvelun hänelle, eikä palvelun saanti aiheuta ongelmia kotitaloudelle eli rasita mitenkään kotitaloutta, palvelua voidaan pitää kotitalouden helposti saavutettavana.
- (i) Toisaalta, jos yhdellä kotitalouden jäsenellä on rajoite ja hänellä on vaikeuksia palvelun saannissa (jota hän yksilönä tarvitsee), eikä kotitaloudella ole käytettävissä resursseja, joilla tukea häntä, (esimerkiksi kukaan muu kotitalouden jäsen ei saa helposti palvelua hänelle), tai palvelun saanti on todella rasite kotitaloudelle, palvelun saavutettavuutta pidetään kotitaloudelle vaikeana.
- (j) Ruokatavarapalvelut: palvelut, jotka kattavat suurimman osan päivittäisistä tarpeista.
- (k) Pankkipalvelut: käteisen nostaminen, tilisiirrot ja laskujen maksaminen.
- (l) Postipalvelut: kirjeiden ja pakettien lähettäminen ja vastaanottaminen.
- (m) Joukkoliikenne: bussi, metro, raitiovaunu ja vastaavat.
- (n) Perusterveydenhuoltopalvelut: yleislääkäri, terveyskeskus tai vastaavat.
- (o) Peruskoulut: Jos kotitalouden lapsista useampi kuin yksi on peruskoulussa, otoshenkilön olisi annettava tiedot sen lapsen osalta, jolla on eniten vaikeuksia pääsyssä kouluun.

5. Tietojen siirtäminen

Toissijaiset tavoitemuuttajat toimitetaan Eurostatille kotitaloustiedostossa (H) ja henkilökohtaisia tietoja koskevassa tiedostossa (P) ensisijaisten tavoitemuuttajien jälkeen.

TUTKIMUSKOhteet JA Tavoitemuuttajien Luettelo

	Moduuli 2012	Asuinolot
Muuttujan nimi	Koodi	Tavoitemuuttaja

1. KOTITALouden TASOLLA KYSYTYT KYSYMYKSET

Asuintilat

HC010		<i>Tilanpuute asunnossa</i>
	1	Kyllä
	2	Ei
HC010_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
HC020		<i>Asunnon koko neliömetreinä</i>
		0-999 neliometriä
HC020_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu

Asunnon laitteet ja varusteet

HC030		<i>Riittävä sähköverkosto</i>
	1	Kyllä
	2	Ei
HC030_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (ei sähkölaitteita)
HC040		<i>Riittävät vesijohto ja viemäri</i>
	1	Kyllä
	2	Ei
HC040_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (ei vesijohtoa ja/tai viemäriä)

	Moduuli 2012	Asuinolot
Muuttujan nimi	Koodi	Tavoitemuuttuja
HC050		<i>Asunto varustettu lämmityslaitteilla</i>
	1	Kyllä – keskuslämmitys tai vastaava
	2	Kyllä – muu kiinteä lämmitys
	3	Kyllä – ei-kiinteä lämmitys
	4	Ei – ei lämmitystä lainkaan
HC050_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
HC060		<i>Asunto sopivan lämmin talvella</i>
	1	Kyllä
	2	Ei
HC060_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
HC070		<i>Asunto sopivan viileä kesällä</i>
	1	Kyllä
	2	Ei
HC070_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
Yleinen tyytyväisyys asuntoon		
HC080		<i>Yleinen tyytyväisyys asuntoon</i>
	1	Erittäin tyytymätön
	2	Tyytymätön
	3	Tyytyväinen
	4	Erittäin tyytyväinen
HC080_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
Peruspalvelujen saavutettavuus		
HC090		<i>Ruokatavarapalvelujen saavutettavuus</i>
	1	Suuria vaikeuksia
	2	Jonkin verran vaikeuksia
	3	Hyvä
	4	Erittäin hyvä

	Moduuli 2012	Asuinolot
Muuttujan nimi	Koodi	Tavoitemuuttuja
HC090_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (kotitalous ei käytä palveluja)
HC100		<i>Pankkipalvelujen saavutettavuus</i>
	1	Suuria vaikeuksia
	2	Jonkin verran vaikeuksia
	3	Hyvä
	4	Erittäin hyvä
HC100_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (kotitalous ei käytä palveluja)
HC110		<i>Postipalvelujen saavutettavuus</i>
	1	Suuria vaikeuksia
	2	Jonkin verran vaikeuksia
	3	Hyvä
	4	Erittäin hyvä
HC110_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (kotitalous ei käytä palveluja)
HC120		<i>Joukkoliikenteen saavutettavuus</i>
	1	Suuria vaikeuksia
	2	Jonkin verran vaikeuksia
	3	Hyvä
	4	Erittäin hyvä
HC120_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (kotitalous ei käytä palveluja)
HC130		<i>Perusterveydenhuoltopalvelujen saavutettavuus</i>
	1	Suuria vaikeuksia
	2	Jonkin verran vaikeuksia
	3	Hyvä
	4	Erittäin hyvä

	Moduuli 2012	Asuinolot
Muuttujan nimi	Koodi	Tavoitemuuttuja
HC130_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (kotitalous ei käytä palveluja)
HC140		<i>Peruskoulun saavutettavuus</i>
	1	Suuria vaikeuksia
	2	Jonkin verran vaikeuksia
	3	Hyvä
	4	Erittäin hyvä
HC140_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (kotitalous ei käytä palveluja)

Asunnonvaihtoriski

HC150		<i>Asunnonvaihtoon liittyvä välitön riski</i>
	1	Kyllä – kotitalouden on pakko lähteä asunnosta
	2	Kyllä – kotitalous suunnittelee asunnonvaihtoa
	3	Ei – kotitalous ei oleta, että asunto vaihtuisi
HC150_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
HC160		<i>Tärkeimmät syyt oletukseen, että kotitalouden on pakko lähteä asunnosta</i>
	1	Kotitalouden on pakko muuttaa, koska vuokranantaja on antanut / aikoo antaa irtisanomisilmoituksen vuokrasopimuksen päättyessä
	2	Kotitalouden on pakko muuttaa, koska vuokranantaja on antanut / aikoo antaa irtisanomisilmoituksen virallisen vuokrasopimuksen puuttuessa
	3	Kotitalouden on pakko muuttaa hädän vuoksi
	4	Kotitalouden on pakko muuttaa taloudellisten vaikeuksien johdosta
	5	Kotitalouden on pakko muuttaa muista syistä
HC160_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (HC150 = 2 tai 3)

	Moduuli 2012	Asuinolot
Muuttujan nimi	Koodi	Tavoitemuuttuja
2. YKSILÖTASOLLA KYSYTYT KYSYMYKSET		
Asunnonvaihto		
PC170	1	Kyllä
	2	Ei
PC170_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-3	Muu kuin otoshenkilö
PC180		<i>Tärkein syy asunnon vaihtoon</i>
	1	Perhesyyt
	2	Ansiotyöhön liittyvät syyt
	3	Koulutukseen liittyvät syyt
	4	Häätö
	5	Vuokranantaja ei jatkanut vuokrasopimusta
	6	Halu muuttaa hallintaoikeusmuotoa
	7	Asuntoon liittyvät syyt
	8	Naapureihin liittyvät syyt
	9	Taloudelliset syyt
10	Muut syyt	
PC180_F	1	Muuttujalla on arvo
	-1	Tieto puuttuu
	-2	Ei merkintää (PC170 = 2)
	-3	Muu kuin otoshenkilö